

A R A B E

TEXTE

لقد كان البيت هادئاً.. لم يكن هناك ما ينبئ بأيّ شيء جديد وكنت جالسا في الصلاة على المقعد العريض، وقدمامي ممدودتان أمامي، وعيني نصف مغلقتين. أستريح بعد الغداء. ولمحت مجدي خارجا وقد ارتدى أزهي حلله^(١). البنطلون الأسود، والبلوفر^(٢) المخطّط الذي اشتريته له من ألمانيا عندما كنت هناك في العام الماضي في بعض أعمال المؤسسة.

وقلت له في هدوء ودون أيّ قصد:

– إلى أين؟

قال: – سأخرج.

قلت: – إنني أراك خارجا بالفعل، ولكن إلى أين؟

قال: – أليس لي حقّ أن أخرج وقتما أشاء؟

قلت: – ولي حقّ عليك أن تطمئنني إلى أين تخرج.

قال: – لا. ليس هذا من حقّك. إن من حقّك فقط أن تسألني ومن حقّي

ألا أجيب.

قلت وقد اتّسعت عيني دهشة لجرأته:

– أنا أبوك.

قال: – ماذا يعني هذا؟

قلت: – يعني أنني مسؤل^(٣) عنك. ومن حقّي أن أعرف أين تذهب.

قال: – معنى هذا أنّ من حقّك أن تمنعني من الخروج.

قلت: – نعم.

قال: – هذه ديكتاتورية.

وعدت أردّد في دهشة:

– ولكنني أبوك.

إحسان عبد القدّوس

(١) حلّة : ثوب

(٢) بلوفر : pull-over

(٣) مسؤل (graphie en usage en Egypte) : مسؤل

Travail à faire par le candidat

REMARQUES GÉNÉRALES POUR L'ENSEMBLE
DES EXERCICES PROPOSÉS :
*Les réponses en arabe ne seront vocalisées
que lorsque la consigne le demande explicitement.*

I. COMPÉTENCE LINGUISTIQUE

1. Mettre les énoncés suivants à la forme négative sans utiliser « ما » :

١ . كان البيت هادئا .

٢ . سأخرج .

٣ . إئتني مسؤول عنك .

2. Transformer ces phrases en tenant compte des modifications proposées :

١ . لمحت مجدي خارجا وقد ارتدى أحلى حله .
_____ نادية _____

٢ . ارتدى البلوفر المخطط الذي اشتريته له .
_____ السترة _____

٣ . ليس لي حق أن أخرج وقتما أشاء .

_____ لكم _____

٤ . عدت أردد في دهشة .

_____ يردد _____

٥ . اشترى بنطلونا أسود .

_____ بدلة _____

3. a. Traduire *en français* la phrase suivante :

قلت وقد اتسعت عيناى دهشة لجرأته (ligne 14)

b. Mettre la voyelle casuelle sur le mot « دهشة », tel qu'il apparaît dans la phrase.

Tournez la page S.V.P.

II. COMPRÉHENSION DU TEXTE

1. Retrouver dans le texte les énoncés traduits ci-dessous :

a. N'ai-je pas le droit de sortir quand je veux ?

b. Où vas-tu ?

c. J'ai le droit de ne pas répondre.

d. Je vois bien que tu sors, en effet.

e. Je suis responsable de toi.

2. Résumer, brièvement, (*en arabe* ou *en français*), la scène, sous forme de récit à la troisième personne.
